

92.3192

Postulat Vollmer
Einbezug des Parlamentes
in den Prozess
der EG-Beitrittsverhandlungen
Demande d'adhésion à la CE.
Participation du Parlement
au processus de négociations

Wortlaut des Postulates vom 3. Juni 1992

1. Das Parlament mit seinen Kommissionen und Delegationen ist sowohl bezüglich der Information als auch bezüglich einer beratenden Mitwirkung im gesamten Prozess der EG-Beitrittsverhandlungen bestmöglich einzubeziehen.
 2. Der Bundesrat soll prüfen, wieweit die Schaffung von zusätzlichen, neuen Informations- und Mitwirkungsgefässen den Bedürfnissen für den Dialog zwischen Bundesrat und Parlament während der EG-Beitrittsverhandlungen entsprechen könnte.

Texte du postulat du 3 juin 1992

1. Le Parlement, ses commissions et ses délégations doivent être associés autant que possible à l'ensemble du processus de négociations au sujet de l'adhésion à la CE, tant pour ce qui est de l'information qu'en ce qui concerne son rôle consultatif.
 2. Le Conseil fédéral est invité à examiner dans quelle mesure la création de nouvelles structures complémentaires d'information et de participation seraient à même de répondre aux besoins de communication entre le Conseil fédéral et le Parlement durant les négociations en vue de l'adhésion.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bäumlín, Bircher Silvio, Bundi, Caspar-Hutter, Eggenberger, Fankhauser, von Felten, Gross Andreas, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hubacher, Jöri, Ledergerber, Leemann, Leuenberger Ernst, Mauch Ursula, Rechsteiner, Tschäppät Alexander, Züger (20)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der inhaltlich begrüssenswerte Entscheid des Bundesrates, bei den Europäischen Gemeinschaften ein Gesuch für die Aufnahme von Beitrittsverhandlungen zu deponieren, war leider von Unstimmigkeiten im Vorgehen und bei der Information getrübt. Obwohl sowohl die Gesuchstellung wie auch die konkrete Verhandlungsführung rechtlich unzweideutig in den Kompetenzbereich des Bundesrates gehören, stellen sich angesichts der grossen Bedeutung eines EG-Beitritts verschiedene Fragen bezüglich der Mitwirkungsmöglichkeiten des Parlamentes in der Verhandlungsphase. Eine breite politische Abstützung auch in der Verhandlungsphase wird im Hinblick auf die spätere Volksabstimmung unabdingbar sein. Ich bitte deshalb den Bundesrat, die gestellten Begehren zu prüfen und umzusetzen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 19. August 1992

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 19 août 1992

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

92.3243

Postulat Carobbio
Arbeitslosenversicherung.
Schlechtwetterentschädigungen
Postulato Carobbio
Assicurazione disoccupazione.
Periodo massimo d'indennità
per intemperie
Postulat Carobbio
Assurance-chômage.
Indemnités pour intempéries

Wortlaut des Postulates vom 17. Juni 1992

Bei der letzten Aenderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes ist bestimmt worden, dass der Arbeitgeber innerhalb von zwei Jahren während höchstens zwölf Abrechnungsperioden Schlechtwetterentschädigung beziehen kann. Zudem sind nach der Aenderung bei abwechselnder Inanspruchnahme von Kurzarbeits- und Schlechtwetterentschädigung die Bezüge beider Leistungsarten für die Ermittlung des Höchstanspruchs zusammenzuzählen.

Diese Bestimmungen sollen ununterbrochene Dauerbezüge verhindern. Sie stellen bei Vollbeschäftigung keine besonderen Probleme, vermögen jedoch in Zeiten wirtschaftlicher Schwierigkeiten im Bausektor, wie wir sie heute kennen, nicht zu befriedigen.

Es kommt nämlich nicht selten vor, dass Unternehmen keine Schlechtwetterentschädigung mehr beanspruchen können, weil sie die Abrechnungsperioden ausgeschöpft haben. Die Benachteiligten sind die Arbeitnehmer.

Wir ersuchen deshalb den Bundesrat zu prüfen:

– ob nicht durch eine Aenderung des Gesetzes die Zahl der Abrechnungsperioden erhöht oder die Rahmenfrist verkürzt werden sollte;

– oder ob, falls dies unangezeigt ist, es nicht möglich wäre, zu den geltenden Bestimmungen über die Schlechtwetter- und die Kurzarbeitsentschädigung eine zwischen Berggebiet und Mittelland differenzierende Anwendungsregelung in die Verordnung aufzunehmen.

Testo del postulato del 17 giugno 1992

L'ultima modifica della legge sull'assicurazione disoccupazione ha stabilito che il «datore di lavoro può, in un periodo di due anni, riscuotere l'indennità per intemperie, durante 12 periodi di conteggio al massimo». E' pure stabilito che «in caso di alternanza dell'indennità per intemperie e dell'indennità per lavoro ridotto, le somme versate per i due tipi di prestazione saranno addizionate per calcolare il numero massimo di indennità».

Tali disposizioni, volute per «evitare un indennizzo continuo durante un lungo periodo» se non sollevano particolari problemi durante i periodi di piena occupazione, sono fonte di scompensi in periodi di difficoltà economiche nel settore edilizio come l'attuale.

Il risultato é, a volte, quello che le ditte non possono più ricorrere alle indennità per intemperie perché hanno esaurito i conteggi. I penalizzati sono i lavoratori.

I sottoscritti chiedono al Consiglio federale di esaminare la possibilità

– di una modifica della legge per aumentare i periodi di conteggio o per ridurre il periodo quadro,

– o, in via subordinata, di adottare disposizioni esecutive, in sede d'ordinanza, che introducano differenziazioni di applicazione delle disposizioni attualmente in vigore sulle indennità per intemperie e per lavoro ridotto tra regioni di montagna e regioni di pianura.

Texte du postulat du 17 juin 1992

La dernière modification de la loi sur l'assurance-chômage dispose que l'employeur peut prétendre l'indemnité pour intempéries pendant 12 périodes de décompte au plus, dans l'espace de deux ans. Il est précisé toutefois qu'en cas d'alternance des indemnités pour intempéries et pour réduction de l'horaire de travail, les montants versés pour les deux types de prestation seront cumulés pour déterminer le nombre maximum d'indemnités.

Si ces dispositions, destinées à éviter une indemnisation continue de longue durée, ne posent pas de problèmes particuliers en période de plein emploi, elles sont source de difficultés en période de récession économique, comme celle que connaît actuellement le secteur immobilier.

En conséquence, les entreprises ne peuvent parfois plus recourir aux indemnités pour intempéries pour le motif qu'elles ont épuisé leurs droits. Dans de tels cas, ce sont les travailleurs qui sont pénalisés.

Les soussignés demandent au Conseil fédéral d'examiner s'il serait possible:

- de modifier la loi de manière à augmenter le nombre de périodes de décompte pouvant être prises en considération, et à réduire la longueur de la période cadre;
- ou subsidiairement d'adopter des dispositions d'exécution par voie d'ordonnance de manière à instituer une application différenciée, entre zones de montagne et de plaine, des dispositions actuelles sur les indemnités pour intempéries et pour réduction de l'horaire de travail.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Aguet, Bäumlín, Béguelin, Borel François, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bundi, Caspar-Hutter, Danuser, de Dardel, Duvoisin, Eggenberger, Fankhauser, von Felten, Goll, Gross Andreas, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Hämmerle, Jeanprêtre, Jöri, Ledergerber, Leemann, Matthey, Mauch Ursula, Rechsteiner, Ruffy, Spielmann, Steiger, Strahm Rudolf, Vollmer, Ziegler Jean, Zisyadis, Züger (35)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

L'ultima revisione della Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione e l'insolvenza (LADI) e della relativa ordinanza ha introdotto dei miglioramenti per quanto concerne le indennità per intemperie a favore delle imprese. E' il caso della riduzione della giornata d'attesa, dell'alleggerimento delle pratiche burocratiche per annuncio delle intemperie, del rimborso degli oneri sociali alle imprese. Di questi miglioramenti hanno beneficiato anche i lavoratori interessati.

Tuttavia, contemporaneamente sono stati introdotti anche degli inasprimenti. Così se fino alla fine del 1991 non vi erano limiti temporali per il pagamento della indennità per intemperie, a partire dal 1992 il pagamento della stessa è stato cumulato con quello dell'indennità per lavoro ridotto.

E stato in particolare stabilito che «il datore di lavoro può, in un periodo di due anni, riscuotere l'indennità per intemperie durante 12 periodi di conteggio al massimo». Un periodo di conteggio corrisponde di regola a un mese. La «struttura dell'indennità di lavoro ridotto». Per cui è stato stabilito, per «evitare un indennizzo continuo durante un lungo periodo, per esempio in caso di alternanza dell'indennità per intemperie e dell'indennità per lavoro ridotto» che «le somme versate per i due tipi di prestazione saranno addizionate per calcolare il numero massimo di indennità».

Simili disposizioni non sollevano particolari problemi durante i periodi di piena occupazione. Diverso è il discorso in periodi di difficoltà economiche congiunturali nel settore edilizio come l'attuale.

Di questi tempi molte imprese del settore hanno dovuto frequentemente ricorrere alla disoccupazione per lavoro ridotto. Il risultato è stato, in molti casi, quello di esaurire tutti i 12 periodi di conteggio (tra lavoro ridotto e intemperie) prima della fine del periodo quadro di due anni. Praticamente dopo un anno e qualche mese. Con il risultato che per il resto del periodo non possono più ricorrere, soprattutto in caso di intemperie, alla indennità dell'assicurazione.

Il problema è particolarmente acuto per le regioni di montagna, come l'alto Ticino e in alcune valli, dove è possibile che i 12 conteggi siano appena sufficienti per coprire i periodi di disoccupazione in mesi in cui per ragioni meteorologiche è praticamente impossibile lavorare.

Tutto questo si ripercuote sui lavoratori che non possono più beneficiare delle indennità previste dall'assicurazione disoccupazione per il caso di impossibilità di lavorare per intemperie.

Una tale situazione domanda di essere sanata. Per questo si chiede di esaminare la possibilità

- di una modifica della legge per aumentare i periodi di conteggio o ridurre il periodo quadro,
- o, in via subordinata, di stabilire a livello di ordinanza una differenziazione nell'applicazione delle citate norme della LADI tra regioni di montagna e regioni di pianura.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 24. August 1992

Dichiarazione scritta del Consiglio federale del 24 agosto 1992

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 24 août 1992

Il Consiglio federale è disposto ad accogliere il postulado.

Präsident: Der Vorstoss wird von Herrn Allenspach bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

92.3214

Postulat Jöri**Erhaltung und Sanierung der Seetalbahn****Sauvegarde et réfection du Chemin de fer du Seetal***Wortlaut des Postulates vom 11. Juni 1992*

Der Bundesrat wird gebeten, den längst fälligen Subventionsentscheid zugunsten der Erhaltung und Sanierung der Seetalbahn zu fällen.

Texte du postulat du 11 juin 1992

Après avoir longtemps laissé en suspens la question d'une subvention en faveur de la sauvegarde et de la réfection du Chemin de fer du Seetal, le Conseil fédéral est prié de décider le versement de cette subvention.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Bäumlín, Béguelin, Bircher Silvio, Blatter, Bodenmann, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bundi, Bürgi, Carobbio, Caspar-Hutter, Columberg, Danuser, de Dardel, Dormann, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Engler, Fankhauser, Fasel, von Felten, Fischer-Sursee, Goll, Grendelmeier, Gross Andreas, Grossenbacher, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Hämmerle, Herczog, Hubacher, Iten Joseph, Jaeger, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Keller Anton, Ledergerber, Leemann, Leu Josef, Leuenberger Ernst, Maeder, Marti Werner, Matthey, Meier Samuel, Meyer Theo, Raggenbass, Rechsteiner, Ruffy, Schnider, Sieber, Stamm Judith, Steiger, Strahm Rudolf, Tschäppät Alexander, Vollmer, Weder Hansjürg, Wick (60)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Mit Erstaunen haben wir zur Kenntnis genommen, dass kurz vor dem lange erwarteten Subventionsentscheid des Bundesrates zur Erhaltung und Sanierung der Seetalbahn eine Motion zur Stillelegung der wichtigen Regionalbahn eingereicht wurde.

Postulat Carobbio Arbeitslosenversicherung. Schlechtwetterentschädigungen

Postulat Carobbio Assurance-chômage. Indemnités pour intempéries

Postulato Carobbio Assicurazione disoccupazione. Periodo massimo d'indennità per intemperie

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.3243
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.10.1992 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2174-2175
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 694

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.